

EMPLOYMENT CONTRACT	
<p>This employment contract (the “Contract”) is made on this [] day of [] of []</p>	<p>أبرم عقد العمل هذا (يشار إليه فيما يلي " ") في هذا اليوم الموافق []</p>
<p>Between:</p> <p>1. [] of P.O. Box [], Dubai, United Arab Emirates (the “Company”);</p> <p>2. [], [] national, holder of [], Passport No. [], of P.O. Box [], Dubai, United Arab Emirates (the “Employee”).</p>	<p>بين كل من:</p> <p>1 [] ، دبي، الإمارات العربية المتحدة (" ")</p> <p>2 [] الجنسية، يحمل جواز [] [] الإمارات العربية المتحدة (" ").</p>
<p>WHEREAS:</p> <p>1. The Company wishes to employ the Employee and the Employee agrees to be employed on the terms and conditions set out in this Contract.</p> <p>2. The Employee undertakes to work for the Company as [] for a period of [].</p>	<p>حيث أن:</p> <p>1 ترغب الشركة في توظيف الموظف ويوافق الموظف على يتم توظيفه وفق الشروط المذكورة في هذا العقد.</p> <p>2 يتعهد [] لدى الشركة بوظيفة [] . []</p>
<p>NOW it is agreed that the Company shall employ the Employee on the following terms and conditions:</p>	<p>الشركة بتوظيف الموظف وفق الشروط التالية:</p>
<p>1. Commencement Date and Terms of Employment</p> <p>The Employee’s employment is at all times subject to the Dubai Technology and Media Free Zone Employment Regulations 2004 (the “Employment Regulations”) and any subsequent provisions which may from time to time be issued by the Dubai Technology and Media Free Zone Authority (the “Authority”).</p>	<p>1 تاريخ البدء وشروط التوظيف</p> <p>يخضع توظيف الموظف في كافة الأوقات لأحكام العمالية لدى سلطة منطقة دبي الحرة للتكنولوجيا والإعلام 2004 (يشار إليها فيما يلي "الأنظمة العمالية") وأية أحكام لاحقة قد تصدرها من حين لآخر الحرة للتكنولوجيا والإعلام (" ").</p>
<p>The Employee’s employment under this Contract shall commence on [] (the</p>	<p>يبدأ توظيف الموظف بموجب هذا العقد في [] (يشار إليه فيما يلي "تاريخ البدء").</p>

<p>“Commencement Date”).</p> <p>The Employee’s employment under this Contract shall continue until termination in accordance with Clause 12 (Termination and Renewal).</p>	<p>يستمر توظيف الموظف بموجب هذا العقد 12 (الإلغاء والتجديد).</p>
<p>2. Probationary Period</p> <p>The Employee shall work under probation for a period of [] months calculated as from the Commencement Date. During the probation period, either party may terminate the employment without notice. In the event of termination of the employment by either party during the probation period, the Employee will not be entitled to receive any end of service benefits or other compensation whatsoever.</p>	<p>2</p> <p>يعمل الموظف تحت [] شهر يتم حسابها من تاريخ البدء. إلغاء عقد العمل من قبل أي من الطرفين خلال فترة لا يحق للموظف الحصول على أية مستحقات نهاية خدمة أو أية مكافآت أخرى من أي نوع.</p>
<p>3. Employee’s Duties</p> <p>3.1 The Employee shall during the continuance of this Contract serve the Company to the best of his ability in the position stated above or any other capacity as may be determined by the Company.</p> <p>3.2 For the terms of this Contract, the Employee acknowledges that he shall be employed solely by the Company.</p> <p>3.3 The Employee shall faithfully and diligently perform such duties and exercise such powers consistent with them as the Company may from time to time properly assign to or confer upon him.</p> <p>3.4 The Employee agrees to surrender his/her passport to the Authority if requested at anytime by the Authority to do so.</p>	<p>3</p> <p>1 3 يلتزم الموظف خلال مدة سريان هذا العقد بالعمل لدى الشركة وفق أفضل ما لديه من قدرات، في الوظيفة المذكورة أعلاه أو أية وظيفة أخرى قد تحددها الشركة.</p> <p>2 3 خلال مدة هذا العقد، يقرّ الموظف بالتزامه بالعمل لدى</p> <p>3 3 يلتزم الموظف بالقيام بإخلاص وإتقان بتأدية مهامه والتزاماته التي قد تسندها إليه الشركة من حين لآخر وممارسة الصلاحيات التي تتناغم معها والتي قد تكلفه بها أو تخوله إياها الشركة من حين لآخر.</p> <p>4 3 يوافق الموظف على تسليم جواز سفره ، إذا طلبت منه</p>
<p>3.5 The Employee will perform work for the Company at the Company’s office or such place within the Dubai Technology and Media Free Zone as the Company shall from time to time require.</p>	<p>5 3 يتولى الموظف مباشرة العمل لصالح الشركة في مكتب منطقة دبي الحرة للتكنولوجيا وفق ما تطلبه الشركة من حين لآخر.</p>

<p>6. Holidays</p> <p>6.1 The Employee shall be entitled to two (2) calendar days paid holiday calculated pro rata for any period less than one (1) year, provided the Employee has completed at least six (6) months of continued service.</p> <p>6.2 The Employee shall be entitled to a leave of [] ([] with remuneration paid for each year of his/her service to be calculated proportionately for any period less than one (1) year provided the Employee has completed at least one (1) year of continued service.</p> <p>6.3 The Employee will be entitled to public holidays, as announced by the authorities for the Private Sector with full pay.</p> <p>6.4 Upon termination of the employment, the Company shall pay the Employee an amount in lieu of vacation days accrued but not taken. Upon termination of employment, if the Employee has taken more days holiday than his/her accrued entitlement, the Company will be entitled to make an appropriate deduction from the Employee's end of service benefits.</p>	<p style="text-align: right;">6</p> <p>1 6 يحق للموظف الحصول على إجازة مدفوعة الأجر قدرها يومين يتم حسابها وفق النسبة عن أية فترة تقل عن عام واحد، شريطة إكمال الموظف ستة (6) أشهر على الأقل من الخدمة</p> <p>2 6 يحق للموظف الحصول عن كل عام من الخدمة على إجازة مدفوعة الأجر قدرها [] ([] حسابها وفق النسبة عن أية فترة تقل عن سنة، شريط إكمال</p> <p>3 6 يحق للموظف الحصول على الإجازات الرسمية بأجر كامل، وفق ما تعلنه</p> <p>4 6 مالياً بدل أيام الإجازة المستحقة التي لم يتم الحصول عليها. عند إلغاء عقد العمل، إذا حصل الموظف على أيام إجازة أكثر من أيام الإجازة المستحقة له، يحق للشركة أن تستقطع من مكافأة نهاية الخدمة ما يتناسب مع هذه الزيادة.</p>
<p>7. Recruitment Cost</p> <p>The Company shall bear all recruitment expenses including but not limited to the travel ticket at the beginning of this Contract, visa processing fees and labour card charges.</p>	<p style="text-align: right;">7 تكاليف التعيين</p> <p>تتحمل الشركة كافة تكاليف التعيين، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تكاليف تذكرة السفر عند بدء هذا العقد ورسوم إصدار التأشيرة ورسوم بطاقة العمل.</p>
<p>8. Property of the Company</p> <p>Any documents in hard copy or in other form and any equipment, that the Employee may receive or use while performing his/her duties during the term of his/her employment shall remain the property of the Company, and shall be returned to the Company at the Company's request and, in any event, shall be delivered to the Company on the termination of the employment. The Employee shall not make copies of any such materials for personal use or advantage.</p>	<p style="text-align: right;">8 ملكية الشركة</p> <p>أية مستندات مطبوعة أو في أي صيغة أخرى وأية أجهزة قد يتسلمها الموظف أو يستخدمها خلال فترة توظيفه، يلزم أن تظل مملوكة للشركة، ويلزم إعادتها إلى الشركة بناءً على طلب الشركة، وفي أية حالة يلزم تسليمها للشركة عند انتهاء . ولا يحق للموظف إنتاج أية نسخ من هذه المواد</p>

<p>12.2 The Company may terminate the Employee's employment immediately without notice on the ground provided under Article 120 of Federal Labor Law.</p> <p>12.3 If by reason of misconduct, misbehavior or lack of integrity the Employee does not perform his/her basic duties under this Contract and persists in breaching them despite having been warned that he will be dismissed if such behavior continues, the Employee may be liable to immediate dismissal without any further notice.</p> <p>12.4 This Contract shall be renewed automatically unless either party notifies the other in writing of his/her desire to terminate in accordance with Clause 12.1 above.</p>	<p>2 42 يجوز للشركة إلغاء عقد الموظف على الفور دون إنذار 120</p> <p>3 42 في حالة عدم قيام الموظف بتأدية مهامه الأساسية بموجب هذا مغبة فصله في حالة استمرار هذا السلوك، يتحمل الموظف المسؤولية عن فصله يتمتع هذا العقد تلقائياً ما لم يتم أي من الطرفين بإخطار الطرف الآخر كتابياً برغبته في إلغاء العقد وفق البند 12 4.</p>
<p>13. End of Service Benefits</p> <p>Upon expiration or sooner determination of the Contract, the Employer will pay the Employee end of service benefits at the rate of [] days for each year of continuing service (this should not be less than as stipulated in the Federal Labor Law.</p>	<p>13 مكافأة نهاية الخدمة</p> <p>عند انتهاء أو إلغاء العقد ، يلتزم صاحب العمل بأن يدفع للموظف مكافأة نهاية خدمة بمعدل [] يوم عن كل (يلزم ألا يقل ذلك عن المنصوص عليه في قانون العمل الاتحادي).</p>
<p>14. General Provisions</p> <p>14.1 This Contract contains the full agreement between the Company and the Employee regarding the provisions and conditions of the employment relationship. It replaces all previous agreements.</p> <p>14.2 The validity of this Contract is further subject to sponsorship of the Employee being obtained pursuant to the Employment Regulations or approval being obtained from the Employment Regulations.</p> <p>14.3 Any amendment to this Contract must be made in writing in order to be legally valid.</p> <p>14.4 Each party declares having received a copy of this Contract duly signed by both parties.</p>	<p>14</p> <p>1 44 يشكل هذا العقد الاتفاق الكامل بين الشركة والموظف بخصوص أحكام وشروط علاقة العمل، ويحل محل كافة الاتفاقيات السابقة.</p> <p>2 44 تخضع صلاحية هذا العقد لكفالة الموظف التي يتم الحصول عليها طبقاً للوائح التوظيف أو الموافقة التي يتم الحصول عليها من لوائح التوظيف.</p> <p>3 44 أي تعديل على هذا العقد يجب أن يتم كتابة ليكون ملزماً</p> <p>4 44 يقرّ كل طرف بأنه تسلم نسخة من هذا العقد موقعة حسب الأصول من قبل الطرفين.</p>

<p>14.5 This Contract shall be governed by and be construed in accordance with the Laws of the Emirate of Dubai and the United Arab Emirates and the courts in Dubai shall have a non-exclusive jurisdiction to hear and determine all disputes arising under this Contract, subject to the provisions of (resolution of Labour Disputes) of the Employment Regulations.</p>	<p>5 14 يخضع هذا العقد لقوانين إمارة دبي والإمارات العربية المتحدة ويُفسر وفقاً لها، ويلزم أن تتمتع محاكم دبي بالاختصاص غير التي تنشأ بموجب هذا العقد، مع مراعاة أحكام لوائح التوظيف فيما يتعلق بـ ()</p>
<p>Signed by: _____ [] []</p> <p>For and on behalf of the Company</p>	<p>التوقيع: _____ [] []</p> <p>نيابة عن</p>
<p>I, the undersigned, confirm my acceptance to the above terms and conditions.</p> <p>Signed by: _____ [] the Employee</p>	<p>التوقيع: _____ []</p>